

3579.

ཕྱ་སྒྲིལ་འདབ་མའི་མལ་སྒྲན་འདིས། ། བདག་གི་ལུས་འདི་གཏུང་བར་བྱེད།
བསྟེན་པའི་བདག་ཉིད་སྟེན་ཟེ་དང་། ། འཛུ་བས་རིགས་པ་མ་ཡིན་ནམ།

Durch dieses Lager von Lotusblättern wird dieser mein Leib bedrängt;
ist denn nicht die Feuer-Natur durch die Feuer-Aehnlichkeit bedingt?

SCHIEFNER.

3582.

རིན་ཆེན་སྒྲུང་བས་མི་འཕྲོགས་ཤིང་། ། ཉི་མའི་འོད་ཀྱིས་མི་བཞྱོག་པ།
ལང་ཚོ་ལས་བྱུང་ན་མུང་གི། ། སྒྲན་བས་ལྟ་བ་འགོག་པར་བྱེད།

Die Finsterniss der Jünglinge, wenn sie aus der Jugend hervorgeht und
weder durch den Glanz von Edelsteinen gehoben, noch durch Sonnenlicht
zurückgedrängt werden kann, hemmt die Sehkraft.

SCHIEFNER.

3598. Vgl. Spruch 4145.

3600.

སྒྲོང་བ་རྣམས་ཀྱི་བཀྲེན་པའི་མིག། ། ལན་ཅིག་ཁྱོད་གཤོང་ལ་ལྷུང་བ།
ལྟ་གཅིག་གནས་སྒྲུབས་དེ་ཡིས་སྒྲུང་། ། གཤན་གྱི་གཤོང་ལ་ལྟ་མ་ཡིན།

SCHIEFNER.

3604.

དོན་ནི་འགའ་ཡང་ཚོགས་མ་བྱས། ། རིག་པ་འགའ་ཡང་མ་བསྐྱབས་ཤིང་།
དཀའ་བྱུང་འགའ་ཡང་མ་བསགས་པར། ། ཉ་ཚོད་མཐའ་དག་སོང་བར་གྱུར།

SCHIEFNER.

3610.

བྱ་སྒྲུག་ཁྱོད་གཏང་ལན་བྱ་ཡི། ། འཕྲི་ཤིང་བྱང་བ་ལྟ་སྤྱོད་ཅིང་།
འཕྲི་བྱེད་བསྐྱེད་ཀྱི་ལྷན་པ་རྒྱན་ཅན། ། ལྷ་ལྟར་མཛེས་པས་སྐྱ་མ་བཅོམས།

SCHIEFNER.

3617.

སྟོགས་མོ་འདྲོད་པས་གཟིང་བའི་ཡིད། ། ལྷ་བའི་འོད་ཀྱིས་མི་བཞྱོག་ཅིང་།
ཅུན་ཕྱི་ཡིས་མི་བཞྱོད་པ། ། ལུས་ཀྱི་ཕྱོད་ཀྱི་གཏུང་བ་འཛིན།

SCHIEFNER.